Porównanie tłumaczeń II Królewska 6:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I kiedy jeden obalał żerdź,\* siekiera\*\* wpadła do wody. Wtedy zawołał: Ach, mój panie, ona była pożyczona![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) żerdź, קֹורָה , być może em. na: siekiera, קַרְּדֹם , tj. a kiedy jeden ścinał siekierą, żelazo wpadło do wody. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) siekiera, ּבַרְזֶל (barzel), tj. żelazo, co oznacza, że część żelazna spadła z toporzyska, na co wskazuje G L. Być może em. na: siekiera, קַרְּדֹם , tj. a kiedy jeden ścinał siekierą, żelazo wpadło do wody. [↑](#footnote-ref-3)